性本善

殷傳標主文　園滿圖

二三〇：午餐驚艷電傳秋波

「今天就請打好字，洪先生有圖章，我親筆簽名。」這是楊金甫吩咐女秘書的話。陳其禮一個人進入羅賓遜百貨公司的中餐層，點了個小鐵煲牛腩、一碟紫薑皮蛋，飲貴啤酒（大瓶不大，價港紙十元）。想到方才楊金甫辦事之負責，大為感動。

「一根扁担兩根繩，一對腳踏草鞋，到泰國打天下，在過去，只有香港的李氏家族在光緒年間去安南，也是做米行，到今天也是第四代了。」他記起父親同他談掌故說到過。這時漸漸滿座，就在他前左方靠牆那兩方的長沙發前一張張小長方枱上，來了兩位衣着鮮明的秋裝女客，在衆艷羣芳之中，特别顯眼。

「好似見過，米色套裝的……好一對大杏眼；另一個，也似見過的，十分性感。」忽然他遠遠注意到她們向這邊看過來，妙在只要一會兒，又來一次。其禮納悶——「她們認得我？」但他無論如何想不起來。曼谷時裝衣着，常常比台北、香港更普遍講究，決不在東京、大阪以下。這兩位在點吃的，沒見有男友陪伴。

「高貴！」他口對心嘀咕：「舉眼望去，小姐少奶奶，想尋一個不好看的，委實很難。」這之後，又一連四五次兩個「雌兒」從座位的人縫中，一再打電波過來，恰恰四目相碰，弄得他們不好意思朝這個方向看牠們了。

他猜想可能是兩位空姐？或者香港來的私人遊客——「神氣是泰國靚女！」其禮放心不下，他先到，已經吃完付錢，青年僕歐送來了手巾卷。站起來，遠遠眨眼一次，她們正在開手袋，沒注意這邊，只好順右側出來，上電動梯到三樓看百貨，手錶指住一點十幾分，此地午後二時寫字樓開工，同香港一樣，銀行不停。——「棉織品的上裝，仍維持夏貨，到底是大熱帶，夏秋看不出界限，多就是秋，其實這幾天的舒服，還是二十多度。

在化粧品部，一陣香風吹來，有輕聲嬌笑——「呃！」其禮一驚不小，方才兩位麗娘，就在他右側，正在選櫃上一處堆滿「唇膏山」，她們再不望過來，因此其禮以為沒被她們發現。

就在此時，那杏眼米色套裝的向同伴說英語：「看！安妮特！……。」很快地電拂秋波，欣賞了這位「高大漂亮的青年」。

「哈囉，好阿有？」其禮以為聽錯，竟是對他問候的——「呃，好阿有？可是香港來的？」——「噫，我們是從香港回來的，先生！」

盲咒

現代江湖實錄之十　■田長歌

二三〇：風騷到死

阿七忙曰：「不是，千斬不可咁講。」

李莎莎曰：「我知道，所謂朋友，含義複雜，有關係又叫朋友，冇關係又咁叫，你係邊種？」

阿七曰：「你係細路女，不應該諗這種問題，畀心機讀書至係。」

李莎莎曰：「七哥，你成日話我細！眞激氣！」一邊講一邊企起身，曰：「你望下我是否細路？我同海倫，咁高咁大！」

阿七曰：「冇錯，你已經似大人咁，不過，你因為病，搞到冇書讀成兩年幾，應該畀多心機讀書。」

李莎莎曰：「好多人讚我靚，你覺得我點？我同海倫邊個靚？」

阿七笑曰：「人比人，比死人者也！」

李莎莎曰：「我知，你心目中一定係海倫靚，然否？」

阿七曰：「你有你靚，佢有佢靚。」

李莎莎曰：「七哥，無疑我仍然係肥一D，我要減到一百一十五磅！」

阿七曰：「一定可以減，但你咁高，五呎六吋然否？應該有一百廿磅，再減十磅，應該不成問題。」

李莎莎曰：「我諗海倫亦係百二磅。」

阿七曰：「然，你幾有眼光。」

李莎莎曰：「不過佢身材似乎比我好！」

阿七曰：「莎莎，乜女仔都鍾意互相比較者乎？」

李莎莎曰：「當然了，不比又點知邊個身材好唔！你鍾意海倫，是否因為佢又靚、又好身材、又風騷？」

阿七搖頭，曰：「莎莎，乜你覺得海倫好風騷耶？」

李莎莎曰：「乜你不認為佢風騷耶？」

阿七曰：「我不覺得，係你以為佢風騷而已。」

李莎莎曰：「上次去旅行，佢風騷到死！」

都市寫真

文・黃郎　畫・家裕

我們許久不會上床了

「怎樣？史丹拉！」

「我會給你一天。」

「你的男朋友允許？」

「即使與他結了婚，我應該也有朋友。」金菲說得很慢：「朋友中有同性與異性。」

「我是你的老朋友，同性式的老朋友？」

「過去你是我的異性朋友呢。」

「現在不同了？」

「是的。」

「我有失落之感，却是無可奈何的。」

金菲不作聲，李耀庭把話繼續：

「我祇有……」

「耀庭！」金菲說：「我很忙呢！假期後再通電話。」

「我收綫了。」

「拜拜！」

「拜拜是再會，我們要再會嗎？」

「由你決定，我有我的原則，我對任何人都有原則。」

「我們祇有在路上或其他公共場合再會。」

金菲微有些傷感的收綫。

此夕七點正，她與林蒼離開她的家，他是六點十分上她門的。他們同行到附近一家粵菜館，他未訂座，也有桌子，他們喝的是牯湯力。

她說希望跳舞，自己遲返不成問題，他道：

「你不回去也沒有問題。」

「我不會不回去過。」金菲說：「要回去。」

「我想不回去了。我們許久不會上床了。我告訴你，我已開了房，在附近一家高級公寓，你回去也方便，我決定不回去。」

「你是說我在凌晨單獨回去，你留在房中？」

「不不不。」林蒼搖頭：「我眞混帳，當然要送你，我們同時離開公寓，我還是回去吧！」

金菲笑了，問他明天有什麼節目，他要她定，她說沒注意。他道：

「後天我們到西貢去如何？請未來岳父母同去。」

「等會再說。」她喝酒了。

他們跳罷，後來找到一個較冷門的士高，却距金菲的家與公寓不遠，他們坐下後，她說：

「此地的音響很好呢！」

（二三〇）

留住海鷗

■海辛

碼頭對開的港灣，不少海鷗低飛在海面覓食，「呱呱呱」的鳴聲，清亮可聞。石湖似乎聽見海鷗在對自己說：

「不錯，你曾經是一隻海鷗！你有凌霄的健翎，你有衡天的志向……你飛離自己的險島家鄉，現在又飛回來，可你不像我們，隨氣候，跟寒流回到這南方海島之鄉，到明年春天回暖便飛走。你是一隻折翼的受創傷海鷗！你回老家却要留下來！」

「喂，阿戴，船靠岸啦！」

耳邊聽見丁積的喊叫聲，他瞬即拋掉腦裡的思緒，移近椅邊，拿起旅行袋，發現丁積雙手攜拿旅行皮箱，便伸手替他拿一個紅色的，但覺沉甸甸。

「你帶好多東西呀！」

「只是一些送人的東西吧了！」丁積聳了聳肩。

搭客們紛紛從街渡吊橋走下去……石壆碼頭伸得長長，戴石湖和丁積走在搭客們最後。

×　×　×

十五：回到老家

沙沙啦啦，哄哄隆隆……猛烈的浪濤撞擊岩礁，發出有節奏的聲音……

大羣海鷗在險峻的島陲，而又伶伶仃仃地在海面突出的岩礁上憩息，或作展翅高飛，發出「呱呱」、「谷谷」的鳴叫聲……三三五五漁船，從港灣出發去遠海捕魚，老舊的馬達，發出特別響亮的「噗咯、噗咯」聲……睽隔三年多的海島清晨，重又在身邊！重又佔有他的生活空間。

昨夜睡得特別早。十點鐘，他便在石屋的閣樓木床躺下，強迫自己入睡，什麼也不要想。他做到了。

海島天亮得特別早，即使冬天，六點半鐘，天空已是一片曙色。儘管太陽尚未浮出海面，但浮雲已顯露魚肚白，海面波光粼粼，帆影片片！

稍等一些時，一輪紅日在遠處的海平線升湧，先是一片片，不久是小半圓，慢慢地是半圓，然後是大半圓，最後，整個大蛋黃脫離海面升空，滿海橙黃，滿島橙黃。

風言蜂語

譯倫

這是「人道」？

實施當然遣返政策後，美國有人呼籲抵制港貨。

大概這是屬「人道」行為？

當然反對

難民營船民反對當然遣返。

如不反對便是自願遣返。

加深認識

愛滋病流動展覽一連舉行三天。

同性戀者不可錯過。

開心

城市之光

■匡成

臨崖勒馬（一）

下午三時，樓內祇有胡百康一個人，他拿出了大佬交給他的手提錄影機，就窗子斜向下望，試驗拍攝情形。

攝錄了一段，又放出來看過，認為未理想，又再攝錄，又再播映，一次又一次的攝錄，直到認為滿意了，此時已差不多是下午四時。

胡百康一直在窗前守候，四時到了，他看到一部解款裝甲車從大路轉入來，他立即提起錄影機攝錄。

解款裝甲車停在斜對面，過了對面一間銀行門口，相距祇有六、七呎。

由車的前座，跳下兩個護衛員，各持一支雷明登鳥槍，其中一個由司機位那邊落地，另一個有隊目標誌的，則自司機位旁邊落地，兩人自裝甲車旁，行到車尾。

司機護衛員離開車尾約五、六呎，橫槍戒備。隊目則用匙開啓了裝甲車尾門，另一護衛員自車上跳落地，然後挽了一個鐵皮箱，他沒有拿槍。

他挽鐵皮箱後，離開車尾一些，然後將車尾門關上，他先行，進入銀行，隊目持槍跟在背後，進入銀行。

未及十分鐘，銀行內本來的護衛員，持槍開門出來，守在門前，玻璃門打開。

持鐵皮箱的護衛員出來了，跟在背後的是隊目，仍持了長槍押解。

公關小姐

■王方

十六：月賺五萬不夠輸

一個公關小姐欠下公司十五萬元，當然不是一個小數目。以羅娜的收入，最紅時每月五萬元有多無少，奈何她有一鋪賭癮，每月賺到的錢還不夠她輸。有時她在澳門葡京搏殺，動輒輸去三五萬元。帶去的現欵輸光，又向貴利公司借錢趕注，再輸之下，就找人救命。

麗莎姐就曾救過她兩次，到第二次時，麗莎姐就警告她，只救她這一次，下次沒交易。因為這樣，每次輸了錢，羅娜就向熟客求救。有些熟客把她救了，她怕還欵，連熟客也不敢見了，這麼一來，他就失掉了一些熟客。

羅娜的熟客減少，並非單純因為天娜代替了她的位置最大的原因，還是因為她自己。輸了錢，心情不好，沒心機應酬人客，贏了錢，有了賭本，也沒時間應酬人客。這樣試過兩次三次，她的熟客自然會却步。

正因為天娜初出道，一切條件都追得上羅娜，又沒有羅娜這些缺點，她才會日漸走紅，取代了羅娜的地位。可是，羅娜只看到表面的原因，並沒有從自己的身上尋求答案，這麼一來，她與天娜的關係就越鬧越僵。

事後，蓓拉對她說：「你跟天娜明鬥，只有自己吃虧。」

美蘇諜影

■東尼亞

五九二：到洞口求証明

尤金心中發毛，因為他担心安東洛夫會反口不指証自己，於是，一個狠毒的念頭馬上形成，他跟隨羅拔前去，慢慢走到陷阱口跟前。

羅拔站在前面，俯身大聲問安東洛夫：

「安迪說你叫羅拔，是嗎？是不小心掉進去的？」

「是，正是。」安東洛夫高聲應道，「你們打算什麼時候救我出來？總不能這樣慢吞吞的。」

「安迪已去想辦法了，」羅拔高聲應道，「我們是同名，就像兄弟了，那我又怎會不救自己的兄弟呢？請放心好了。唔，我身後的人，名史提夫，他到底有沒有害過你，你安心直說吧，我們會保護你的。」

「你們誤會了，」安東洛夫答，「他沒有害過我，而且還會想辦法來救我，我可以作証明的。」

「他怎樣救你的？」羅拔又問，「不必害怕，你照直說得了，我重覆說一次，我們會保護你的。」

「他會解下皮帶，垂下來救我。」安東洛夫答，「可惜皮帶不夠長，後來接駁我的，仍不夠長，証明他想救我上去的，沒錯。」

「但你可知道，他在挖掘石塊嗎？」羅拔又問，「而石塊又怎可以救人呢？它只能打死人！」

「這，我又怎知？」安東洛夫有點懊喪，「因為我是看不到呀！」

大俠余顧南

端木翊斐・文　占秋原・圖

九：初生之犢

話音剛落，忽聞船後傳來「卜通」一聲響，有乘客呼道：「有人跳河了！」接着好幾個人自認水性不俗的，都紛紛跳進河內逃生。

突聞岸上有人哈哈笑道：「趙老大，你今次可是百密一疏了，可要小弟助你一臂否？」

林三七覺得話音有點熟悉，但此刻已無暇分辨，轉頭呼道：「你們要跳河逃生！」他邊說邊揮動長棒，未幾即見河面上露出一顆腦袋來，那漢子剛吸了一口氣，便急速地沉了下去，似是被人扯下去的。俄頃，河面便冒起一串水泡。

船上之賊首高聲問道：「岸上的是那一條線上之朋友？請恕趙某認不出來！」

「趙老大最近生意不錯，難怪連小弟的聲音也認不出來，眞教人失望！」岸上又傳來一陣笑聲。「小弟乃禁州孟石根！」

「原來是你！」那趙老大冷哼一聲：「你貓哭老鼠假慈悲，趙某用不着你賣口乖！兒郎們都跳下河去！」那些河盜尚未跳下去，河面上已浮上一個人來，一望便知凶多吉少！緊接着方見蕭懷南冒出個頭來，換了一口氣，一曲腰，又紮下水去！

趙老大雙名春樹，見狀方知今晚遇上紮手人物，尤其是在孟石根眼前，更不能丟臉，當下着舵手和搖櫓的，繼續前進，心想只要纏住船上那使棒的小子，讓手下先解決水底下的敵人，便不怕他眞的會飛上天去。

林三七見對方的船迫了過來，長棒猛攻，絕不讓對方有機會上船。

趙春樹乃醉翁之意，只求能夠纏住林三七，是故好整以暇，靜候佳音。

不料，河面又浮上一個人來，風燈下，隱約可見那又是自己的手下，腹上鮮血直流，把附近之河水都染紅了，這才知道水底下那個小子，也不是易與之輩！

（二三〇）

青春夢

■陳浩泉

八九：陰陽怪氣

翌日，阿瑩一早出門即乘隧道巴士過海回電視台。其實，她並沒有什麼小事要提早出去。

進入化粧間，楊翠花、江輝和宋柱華他們已在化粧了。

「嘩，你們這麼早呀？」阿瑩走過去跟他們打招呼。

「唔，唔！……」江輝和宋柱華漫應着，臉上的笑容不很自然。

阿瑩不禁皺皺眉頭，心裡打了個疙瘩。

「喂，阿瑩，過來這邊，這兒有個位子！」楊翠花在喊她。阿瑩就走過去，開始坐下來化粧。

為什麼江輝和宋柱華的神情這樣陰陽古怪氣的呢？原來，是他們心中有「鬼」。

昨天晚上，宋柱華和江輝在電話裡講了大半個鐘頭。

宋柱華把昨天晚上發生在電視台裡的事一一向江輝「告了密」，而且是加油添醋，經過了一番「豐富」的。

「我和楊翠花早就發現楊雄瓊在打司徒瑩的主意，你還不信。昨天晚上呀，因為石思雲對阿瑩發了點小脾氣，楊雄瓊就氣急敗壞地從控制室跑下來，把石思雲罵得狗血淋頭，人家石思雲可是電視台的當家紅小生呢！但為了阿瑩，楊雄瓊不惜開罪了他。你看，這是為了什麼？」宋柱華講得口沫橫飛。

「啊，眞有這樣的事？……」江輝頗為驚訝。

「難道我要騙你不行？」宋柱華說，「楊雄瓊教阿瑩演戲是特別細心，特別耐心的，每一句對白，每一個動作、每一個表情他都要求做到好、做到十足，不厭其煩，慢慢去引導她。結果，晚上的一場戲不知連累大家吃了多少NG！本來，我是有幾個鏡頭戲的，但化好粧後由八點多鐘坐到一兩點半收工，我的戲根本沒有拍，枯候了一個晚上，你說氣不氣人！」

「哦——」江輝心裡說不上什麼滋味。

法律顧問

特殊歷史背景下法律制度

[illegible]

碧玉女士：

香港的憲法性法律是指英國强佔香港後頒發的構成香港政治和法律制度的基礎的幾個主要文件。這些文件主要有兩個：「英王制誥」、「王室訓令」。此外，另外兩個文件，即一八四一年「義律公告」、「殖民條例」也具有憲法意義。

一八四三年四月，即在不平等的「南京條約」簽字和批准期間，英國政府制定了一個建立香港殖民地的英國敕書，以「英王制誥」的形式發佈。同天發佈的還有「王室訓令」。這兩個文件載於「香港法例」附錄第一卷。

「英王制誥」是以英王名義制定發給香港總督的敕令。從一八四三年第一個香港憲法性文件開始，至一九一七年已形成一個比較完整的法律文件。其後經過十次修改，形成現行的「制誥」，共有二十一條。「制誥」明確規定，香港總督是英王的全權代表；規定行政、立法兩局的設置；指出總督既兼任駐港英軍司令，又集中掌握制定法律，任免議員、法官和行政官員，批准赦免和處理土地等大權。立法、司法和行政機構均須向他負責。

「王室訓令」是以英國王室名義制定發給香港總督和香港政府的一系列訓令，作為對「英王制誥」的補充。一九七一年以後經過十二次修改，形成現行的「訓令」，共二十九條。「訓令」規定行政局和立法局的建制和職權範圍，議員和法官的任免以及有關方面的程序等。

以上這兩個法律文件明確規定了香港政府從屬於港督，而總督則聽命於英王這樣一個政治制度；並在制度上極力加以保証，使之合法化。「制誥」規定：「英王隨時可以廢止、更改或修正『制誥』」，「英王對香港保留頒佈法律、否定現行法律的絕對權力」，「總督與行政局訂立的任何法律應與王室不時頒發的訓令和樞密院令所包含的有關指示精神一致，不得違背。」在立法程序上規定立法局通過的法律草案，必須經過總督同意（較重大的法律草案還須呈報王室核准），才能成為法律條例。

就具體的香港法律而言，英國法雖然是香港法的一個來源，而且是一個很重要的淵源，但是，在過去一個多世紀中，為適應香港地區發展的需要，在香港同時也逐步發展起以英國普通法為基礎的完整的一套法律制度，成為香港社會結構的一個重要組成部份。其中也包括中國當時施行於香港的大法律。這種奇特的結合體，具有來源的雙重性，這就是香港特殊歷史背景的產物。（夏知、新九〇九六二）

名勝古蹟

華夏古塔妙用多

登高遠眺觀察敵情航行標誌城市象徵

林玉榮先生：

中國的塔，是在佛教從印度傳入到中國後，由埋藏佛骨佛舍利的窣堵坡演變過來的。但是，塔與中國的高層樓閣建築相結合之後，則不再僅僅是一種宗教紀念建築，而出現了多種用途。

登高遠眺是華夏古塔一大妙用，庚信「和從駕登雲居寺塔」寫道「重巒千仞塔，危蹬九層台，石闕恒逆上，山梁作斗回。」說明一千四百多年前，文人學士就喜登塔觀景。唐宋以後，此風更盛。唐宣宗時，將同年姓名書寫塔壁，留了「雁塔題名」成語，此後眺望壯麗山川抒懷成了書生們的一件美事。因此，宋書記載，我國現存最古的木構佛塔——山西應縣釋迦塔，一次就有數千人重陽登塔，似不足為奇。

觀察敵情是華夏古塔另一妙用，河北定縣料敵塔就是以供奉舍利為名行觀察敵情之實而修建的。當時，北宋的定州和遼國交界，為抗禦遼軍，觀察遼方軍情，由宋眞宗下詔修塔，這座塔造了五十多年，把塔的高度修到了當時工程技術所能達到的頂峰，總高八十四米，為我國現存最高古塔，登上塔頂極目四望，北方的山川地形一目了然，方圓數百里盡收眼底，料敵效果極為顯著，故稱料敵塔。像料敵塔一樣起瞭望敵情的古塔很多，明代長城九鎮總兵駐地榆林的凌霄塔和銀川的承天寺塔，其作用也是如此。

航行標誌是華夏古塔又一妙用，曾被西方列為「世界七奇」之一的南京琉璃塔，是明初用二十年時間建成的，它八角九層外嵌琉璃磚，金光燦爛，高聳於中華門外，每層夜間有油燈照明，長江航船晝夜可以望塔。可惜此塔在太平天國戰爭中被毀。杭州六和塔，擎空挺立，南宋時期江海交通繁忙，塔頂明燈高照，「光明煥發」，成為夜航燈塔。至於浙江海鹽資聖寺塔層層用四方燈點照，東海行舟者皆望此為標，則更是直接當作燈塔用。

城市象徵是華夏古塔再一妙用。人們一見亭亭玉立的美女塔——寶俶塔，立刻聯想到秀麗的西子湖和杭州；看到傾欹身子的古樸老衲塔——虎丘雲岩寺塔，就知道是二千五百年的歷史古城蘇州，挺拔高聳的延河寶塔，是革命聖地延安的象徵，而宏大穩實的大雁塔，則是古都西安的標記。可以這樣說，凡是歷史悠久的縣城名鎮，總有一座象徵之塔，聳立在境內，使人神往。（宏達、新九〇九六〇）

延河畔寶塔山上的寶塔，已成為延安的象徵。

曼谷舉行水牛選美

譚容新先生：

前不久，在曼谷舉行了一場別開生面的水牛健美賽。身佩鮮花的水牛排隊遊行，水牛的健美表演，使在場的觀衆為其吶喊助威、歡呼雀躍。水牛優勝者，可得一台電風扇和其他獎品。（漢榮、新九〇九三〇）

婦科

威脅女性健康疾病之一

析乳腺癌成因

通天曉先生：

女性為什麼會患乳癌？聽說有些女性較容易患乳癌，有這種情況存在嗎？　許美蓉

許美蓉小姐：

乳癌也稱乳腺癌，至今仍是嚴重威脅女性健康的疾病之一，它是乳腺上皮組織的一種惡性腫瘤。一個統計資料稱，在乳房疾病的病人中，有約三分之一的女性是患惡性腫瘤，其中絕大部份是患乳癌。

要了解人為何會患乳癌，可先了解人為何會患癌腫。一個成年人的全身約有一千萬億個細胞，這些細胞分門別類，各司其職並互相協調地工作着。在人的一生中，一些細胞日趨衰老、死亡，另一些新生的細胞出現來代替衰老的細胞，使整個人體的生理活動保持正常狀態。在人體中，細胞的增加和減少都受到機體的支配，服從於一定的內在規律。

當正常細胞受到致癌因素的作用，細胞核內所包含的遺傳物質——基因的結構也會發生改變，即產生基因突變，基因的突變可使細胞具有某些惡性的特徵，這就不是正常的細胞了，而是變成了癌細胞。

癌細胞的生長既不服從於人體的需要，也不受人體內在規律的控制，它會毫無節制地惡性增殖。癌細胞的發育過程不像正常細胞那樣，有一個從幼稚到成熟的完整發育過程，而總是處於一種異常的不成熟狀態。癌細胞不僅不具備它所來源的母細胞的生理功能，還會給人體帶來許多有害的影響。癌細胞的無限增殖使人體的營養日益虧損，正常組織的結構和功能受到破壞。癌細胞還具有向遠處播散轉移的本領，給人體帶來嚴重的危害。乳腺上皮組織的正常細胞如果出現上述的異常變化，則就可產生乳癌病變。

一般認為，乳癌的發生與卵巢功能、遺傳因素、婚姻狀況以及生育、哺乳等因素有關。臨床資料顯出下列一些現象：月經初潮發生於十三歲之前或直到五十歲還未絕經的女性患乳癌的機會較多；直系親屬中有乳癌病人家族，其女性成員的乳癌發病率，明顯高於無乳癌病人的家族；獨身未婚女性比已婚女性易患乳癌，且年齡越大這種傾向越明顯。獨身女性及婚後無孩子的女性比婚後有孩子的女性得乳癌的可能性要高百分之卅，且生育愈多得乳癌的可能性似乎也越小。生育時年齡愈小的女性，患乳癌的危險也愈小。此外，哺乳次數和時間少的女性，患乳癌的機會較高。一側患過乳癌的對側乳房再發生乳癌的機會也較高。乳腺多次接受放射綫，也可能增加患乳癌的機會。（妮、新九〇九六四）

民情風俗

巴拉圭瓜拉尼語

代表民族尊嚴與驕傲

吳振生先生：

十六世紀，西班牙殖民者入侵巴拉圭、玻利維亞、智利、阿根廷、烏拉圭等拉丁美洲國家。這些國家獨立後，大多放棄了原民族的固有語言，而主要以西班牙語作為官方語言。但是巴拉圭的情況有所不同。這個國家土生土長的印第安民族有高度的民族自尊心，他們在西班牙殖民者入侵後，一直驕傲地保留和使用巴拉圭的原來民族語言——瓜拉尼語，這是一種以喉、鼻音為主的語言，西班牙殖民者根本聽不懂，短期內也學不會。為此，印第安人利用這種秘密語言與入侵者進行了鬥爭，這體現了巴拉圭民族的民族情緒和團結精神。

十九世紀初葉，巴拉圭獲得獨立以後，官方曾開展一個不鼓勵講瓜拉尼語，人人講西班牙語的運動，但這些努力失敗了。因為當時巴拉圭捲入了同它的鄰國的戰爭，獨特的瓜拉尼語作為軍事性的通訊「密碼」，使敵方無法理解，發揮了重要作用。

今天西班牙語雖已作為官方語言，但是憲法明文規定瓜拉尼語要受到保護，是學校中的必修課。國內有以瓜拉尼語出版的刊物，電台和電視中有瓜拉尼語的節目，首都亞松森的報紙，雖然用西班牙文出版，但各版有瓜拉尼文的標題、句子和引語，這使巴拉圭人感到親切和自豪。

巴拉圭是拉美國家中唯一實行二種語言並用的國家，全國三百萬人中，絕大多數既會講瓜拉尼語，又會使用西班牙語。在巴拉圭，當一位小伙子向姑娘求愛時，不講西班牙語，而用瓜拉尼語竊竊私語，這再次成為富於浪漫色彩的「秘密語言」。

担任巴拉圭總統近三十年的斯特羅斯納，對於自己的民族沒有忘却本民族的「秘密語言」而感到驕傲，他本人也常常在政治集會上，用瓜拉尼語演講。

當你離開巴拉圭這個民族情緒濃烈的國家時，旅館的帳單上首先用瓜拉尼語寫着「再見，祝您旅途愉快」，然後再用西班牙語和英語複述同一內容。（宏達、新九〇九二〇）

收發室

刊覆　王嘉柱

金文明　林玉榮

碧玉　許美蓉

吳振生　譚容新

文史資料

我國古代書籍版本名稱淺談

王嘉柱先生：

來信詢及書籍版本的名稱，現簡覆如下。

影寫本：覆在原書上影寫成的書本。用質薄而堅靭的紙張，蒙在所據底本上，照其點畫行欵，一筆不苟地描寫，酷似原本，非常精工。

套印本：幾種顏色套印的書本。最早為朱墨兩色套印，明代以後發展至三、四色，乃至五色。

百衲本：用不同版本的殘卷零頁配合或匯印而成一部完整的書本。百衲取僧衣破敝補綴之稱。

原本：第一次寫成或刻成的書本。是對增訂、修改和重刻、改版而言。

副本：同一書籍抄出的複本。同書同一來源的另一本子亦稱副本。是對正本而言。過去藏書家得一稀見圖書，依樣重寫，也作副本。今亦指國家對內對外的文件的正式簽署本的複本。

別本：同書的另一來源的本子。

節本：指圖書經刪節後印行的版本。

潔本：某些有參考價值的書刊需要重印，但其中有些淫穢、荒誕的詞句或章節，在重新審訂時，將其刪去後印行的版本。（周默、新九〇九八二）

飛禽走獸

綠衣使者巧鸚鵡

勘破奇案傳佳話

金文明先生：

「綠衣使者」中的「綠衣」指鸚鵡。在古代神話中又指一種青鳥，是專門為西王母傳遞信息的使者，舊時因此也稱郵遞員為綠衣使者。

關於「綠衣使者」，有一個有趣的傳說：唐玄宗開元年間，長安城裏有個富豪楊崇義，養着一隻紅嘴綠羽的鸚鵡，能夠學人說話。客人來了，牠就高叫：「客到！」客人起身告辭，牠馬上叫「送客！」靈巧得像一個善於侍奉的僮兒，因此深受主人的寵愛。

楊崇義喜歡喝酒，交遊也很廣。他經常單身出外，邀集知己朋友到長安城東南郊區風景區曲江池畔觀花賞月，飲酒作樂，有時一去就是十天半月。

有一次，楊崇義外出將近一個月尚未回家，他的妻子非常焦急，就派了幾個僕人四出尋找。僕人找遍了曲江附近的酒館和旅舍，後來又到東市一帶妓院比較集中的坊院去找，但也沒有結果。他的妻子認為丈夫已經出事，很可能被仇家暗殺，就馬上請人寫了狀子，告到縣府去。由於楊崇義是著名富豪，縣令接到狀子十分重視，立即派出大批衙役，傳訊所有同楊崇義有過交往的人，並且對楊的僮僕逐一進行盤查，有些嫌疑大的還用刑拷打，前後涉及一百多人，仍然得不到一點綫索。

縣令被這件事搞得十分煩躁，束手無策，最後，決定親自到楊家去，作一番實地查勘。縣令到了楊府，楊妻劉氏慌忙出來迎接，縣令見楊妻生得十分俏麗，雖然身穿素服，緊蹙雙眉，水汪汪的眼睛裏流露出悲痛的神色，但臉上却薄施脂粉，還微微傳來一陣淺香，不禁心裏泛起了疑雲。縣令對劉氏安慰了幾句，就請她回屋休息，自己帶了幾名隨從，由楊家的老僕人楊安引導，步出客廳，順着長廊，朝後花園走去。當他們剛剛走到長廊西頭時，突然聽到一聲高叫：「冤枉啊，冤枉！」縣令吃了一驚，停住腳四下察看，却並沒有發現甚麼人影。

縣令正在奇怪，忽見楊安用手向上一指，說：「老爺，是鸚鵡在說話！」縣令問明了鸚鵡的來歷，感到其中必有蹊蹺。他叫楊安把鸚鵡取下來放在自己手上，問道：「鸚鵡，你知道主人在哪裏嗎？」鸚鵡馬上回答：「主人死了，殺他的人就是劉氏和李弇！」縣令立即問楊安：「李弇是誰？和你家有甚麼關係？」楊安說：「他是鄰居的一個後生，家主跟他沒有甚麼來往。」縣令又問：「你家後花園有沒有便門？」楊安說：「有，就靠着李家，鑰匙由主母保管，一向沒甚麼人進出。」縣令心裏完全明白了，立即把李弇和劉氏逮捕歸案，經過審問，果然是兩人合謀殺死楊崇義。原來李弇是個浪蕩公子，趁楊崇義經常外出，勾引劉氏，後來又在楊崇義喝醉夜歸時用繩子勒死他，並把楊的屍體偷偷埋在後花園的一個枯井中。他們自以為神不知鬼不覺，沒想到被靈巧的鸚鵡看見了，導致陰謀徹底敗露。

鸚鵡破案的奇聞，轟動了整個長安，很快傳到了唐玄宗耳裏，他立即派人把鸚鵡接進宮中，封牠為「綠衣使者」，還叫人為牠寫了一篇「綠衣使者傳」。從此以後，「綠衣使者」就成了鸚鵡的代稱。（商陸、新九〇九六〇）

街坊服務

・通天曉主辦・